

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Chattadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[293. Chattadāyaka¹]

My son was a renouncer then,
wearing a saffron-colored robe.
He had realized Buddhahood
and nirvana, Lamp of the World. (1) [2681]

Finding out about [my] own son,
afterwards I went [to that place,]
I went to the funeral pyre
of the Great One who'd passed away.²(2) [2682]

Pressing my hands together there,
I worshipped the funeral pyre,
and taking a white umbrella
I raised [it] up [there] at that time. (3) [2683]

In the ninety-four aeons since
I offered that [white] umbrella,
I've come to know no bad rebirth:
the fruit of giving umbrellas. (4) [2684]

In the twenty-fifth aeon hence
there were seven lords of people
whose names [all] were Mahārahā,³
wheel-turning monarchs with great strength. (5) [2685]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [2686]

Thus indeed Venerable Chattadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Chattadāyaka Thera is finished.

¹"Umbrella Donor"

²lit., "who'd realized nirvana," *nibbuta* here echoing the use of the term in the last line of v. 1 [2681].

³"Greatly Worthy," echoing the "arahant" state subsequently achieved.